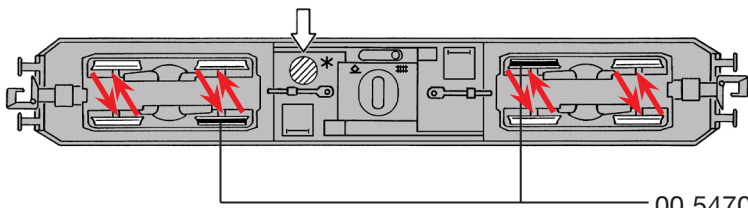


An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**.

L'aimant permanent **942701** peut être monté à l'endroit indiqué.



00 547002

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhaftreifen

Spare friction tyres

Bandages de rechange



Ölen: Geölt werden Lagerstellen und Getriebe nur an den gekennzeichneten Stellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage : Il faut huiler les supports et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

N

FLEISCHMANN

Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement :

D ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB WARNING!** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F AVERTISSEMENT !** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'absorption. **NL WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikingsgevaar. **I AVVERTENZA!** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E ¡ADVERTENCIA!** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK ADVARSEL!** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P AVISO!** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα παιδιά κάτω των 3 χρόνων είναι επιρρεπή να καταπονήσουν και να καταπονήσουν. **SF VAROITUS!** Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S VARNING!** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsar och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ VAROVÁNÍ!** Nevhodné pro děti do 3 let; funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dítů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL OSTRZEŻENIE!** Zabawka ze względu na cechy działania, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO OPOZORILO!** Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrta.

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Ritenero l'imballaggio! • GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG D-91560 HEILSBRONN, GERMANY www.fleischmann.de



Neuheit 2010

Betriebsanleitung
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur



0,1 He



FLEISCHMANN

N

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantiepflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee: FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorized parts have been used.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen. We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them. Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Stromzuführung über Gleis: Schalter in Stellung Symbol

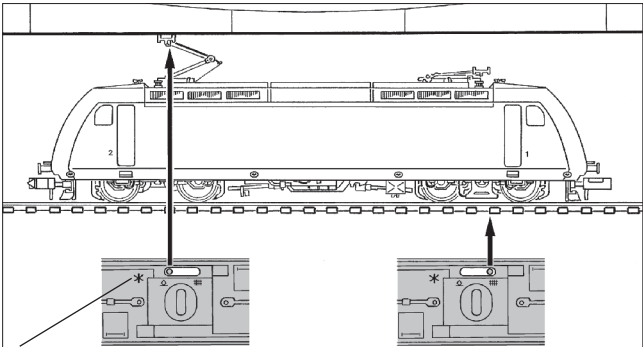
To pick up current from the track: Set switch in direction of Symbol

Alimentation par les rails : L'inverseur est placée en direction de symbole

Stromzuführung durch Oberleitung: Schalter in Stellung Symbol

To pick up current from the catenary: Set switch in direction of Symbol

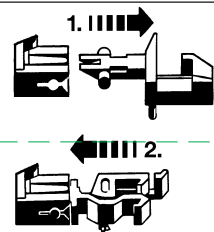
Alimentation par les pantographes: L'inverseur est placée en direction de symbole



* Dieser Stern bezeichnet nach Norm **NEM 621** die masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.

* This star indicates the "common side" of the loco acc. to the standard **NEM 621**.

* Cette étoile désigne, d'après la norme **NEM 621**, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.



Kupplungstausch
Exchange coupling
Changement des attelages

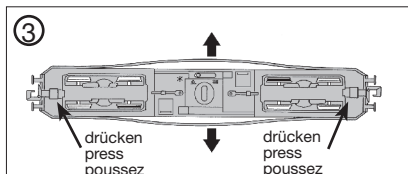
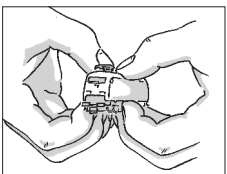
9525

PROFI
9545

Beim Kupplungstausch (siehe 3) von unten so auf das Drehgestell drücken, dass die Kupplungsdeichsel fixiert wird. Danach die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.

When changing the coupling (see 3), press on bottom of the bogie, in order to secure the coupling adapter bar. While doing so, take out or remount coupling.

En changeant des attelages (voir 3), pressez le fond du bogie, afin d'obtenir la barre d'adaptateur d'attelage. Pendant que pour ainsi faire, sortez ou remontez l'attelage.



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, pour des balais ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages.

Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ⓐ achten!

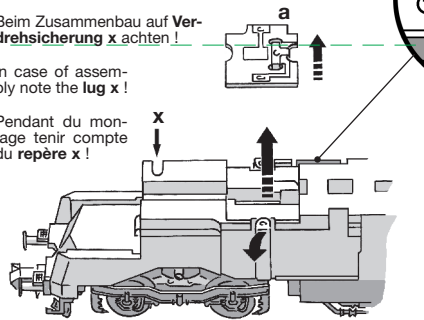
Interface (NEM 651), pay attention that the markings ⓐ are positioned at the same side.

Interface (selon NEM 651); veillant à ce que les repères ⓐ soient du même côté.

Beim Zusammenbau auf Verdrehsicherung x achten!

In case of assembly note the lug x!

Pendant le montage tenir compte du repère x!



Platine a auf Seite der Verdrehsicherung x!
Circuit board a on the side of the lug x!

La platine a à côté du repère d'orientation x!

mit LED-Beleuchtung
with LED illumination
avec illumination LED

4-14 V =
Betriebsspannung (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage (DC operation)
Tension de service (par service cc)

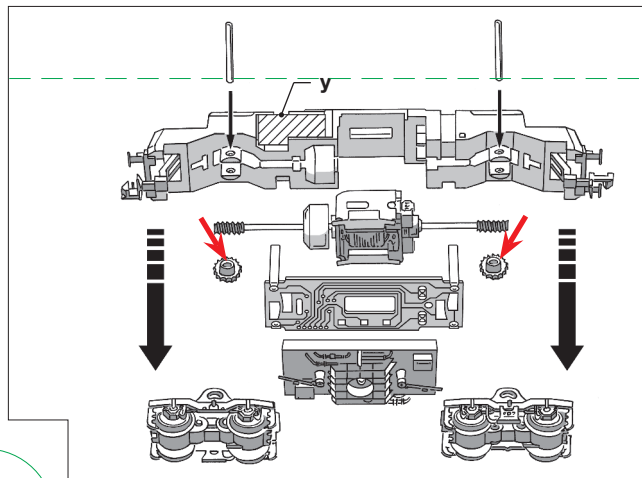
00 507356
Ersatzmotor mit Schwungrad
Replacement motor with flywheel
Moteur de réchange avec volant a inertie

00 006518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf der schraffierten Fläche y kann ein DECODER (DCC: 6859, neu: 685501) mit 6-poligem Stecker (NEM 651) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole DECODER (DCC: 6859, new: 685501) (NEM 651) can be glued onto the cross-hatched surface y. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée y permet de coller un DECODER (DCC: 6859, nouveau : 685501) (NEM 651) à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.



Wichtig: Beim Decodereinbau auf mögliche Kurzschlüsse und sauber verlegen! Litzen achten!
Important: When installing a decoder, take care of possible short-circuits and proper guidance of the leads.
Important: Veillez à ce que le décodeur et le chassis soient soûlés électriquement. Regardez les cables soient en positions propres.